

Zeitschrift: L'Enseignement Mathématique
Herausgeber: Commission Internationale de l'Enseignement Mathématique
Band: 31 (1985)
Heft: 1-2: L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

Artikel: GEOMETRIC PROOF OF BIEBERBACH'S THEOREMS ON CRYSTALLOGRAPHIC GROUPS
Autor: Buser, Peter
Kapitel: 1. Introduction
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-54561>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A GEOMETRIC PROOF OF BIEBERBACH'S THEOREMS ON CRYSTALLOGRAPHIC GROUPS

by Peter BUSER

Pour Ariane et Georges

1. INTRODUCTION

In 1910 Bieberbach proved two celebrated theorems in response to Hilbert's 18th problem.

THEOREM I. *Every discrete group of isometries acting on the n -dimensional euclidean space \mathbf{R}^n with compact fundamental domain contains n linearly independent translations.*

Groups which satisfy the hypothesis of Theorem I are called n -dimensional crystallographic groups.

THEOREM II. *For each fixed n there are only finitely many isomorphism classes of n -dimensional crystallographic groups.*

Bieberbach's original proof of Theorem I is based on Minkowski's Theorem on simultaneous rational approximation and is difficult to read. Shortly after it came out, Frobenius gave a more accessible proof which is based on an argument using the commutativity of unitary matrices. Frobenius's method has, in one form or another, become standard in the contemporary literature.

In this note we present a completely different approach to Theorem I which has its origins in Gromov's work on almost flat manifolds [5]. The new idea is to start with those rigid motions which have a very small rotation part (cf. § 2 for notation), and then proceed to show that, in fact, these motions are pure translations. The simplification which results from this approach is striking.

We also give a new proof of Theorem II which does not run via the usual algebraic characterization of a crystallographic group. Instead we shall

use a method which is more in the spirit of Minkowski's geometry of numbers, from where Bieberbach's original arguments departed.

Since the material is standard, the exposition will be condensed. Yet some efforts have been made not to frustrate the reader by omitting details.

I would like to express my thanks to Leon Charlap, Bernhard Ruh, Han Sah and Klaus Dieter Semmler for many stimulating conversations.

2. RIGID MOTIONS

In this section we fix the notation and collect the necessary (and hopefully sufficient) rudiments from Linear Algebra.

We consider \mathbf{R}^n as an euclidean vector space with the standard inner product. We use $|x|$ to denote the length of a vector $x \in \mathbf{R}^n$, and $\sphericalangle(x, y) \in [0, \pi]$ to denote the angle between two vectors. A rigid motion α (isometry of \mathbf{R}^n) will be expressed in the form

$$x \mapsto \alpha x = Ax + a \quad (x \in \mathbf{R}^n)$$

where $A = \text{rot } \alpha \in O(n)$ is an orthogonal map, called the *rotation part* of α , and $\alpha = \text{trans } \alpha \in \mathbf{R}^n$ is a vector, called the *translation part*.

2.1. *The commutator* $[\alpha, \beta]$ of two rigid motions $x \mapsto \alpha x = Ax + a$ and $x \mapsto \beta x = Bx + b$ is defined as $[\alpha, \beta] = \alpha\beta\alpha^{-1}\beta^{-1}$. The following formulae are easily checked:

$$\text{rot } [\alpha, \beta] = [A, B]$$

$$\text{trans } [\alpha, \beta] = (A - id)b + (id - [A, B])a + A(id - B)A^{-1}a.$$

2.2. *Rotations.* For $A \in O(n)$ we define

$$m(A) = \max \{ |Ax - x| / |x| \mid x \in \mathbf{R}^n \setminus \{0\} \}.$$

Note that $|Ax - x| \leq m(A)|x|$ for $x \in \mathbf{R}^n$. The set

$$(i) \quad E_A = \{ x \in \mathbf{R}^n \mid |Ax - x| = m(A)|x| \}$$

is a non trivial A -invariant subspace. This is immediately checked except perhaps for the part " $x, y \in E_A$ implies $x \pm y \in E_A$ ". This part follows from the equation

$$2m^2(A)(|x|^2 + |y|^2) = 2(|Ax - x|^2 + |Ay - y|^2) = |A(x+y) - (x+y)|^2 + |A(x-y) - (x-y)|^2 \leq m^2(A)(|x+y|^2 + |x-y|^2) = 2m^2(A)(|x|^2 + |y|^2)$$